

THE



GUIDE

SUNDAY DECEMBER 15, 2024

THIRD SUNDAY OF ADVENT

Advent Joy *Gozo de Adviento*



BY RACHEL HOHNER, CATECHESIS MINISTRY

Rejoice! This Third Sunday of Advent we light the pink candle on our wreath for the joyful turning point in our Advent journey. It may be easy for us to understand why one might be joyful, looking forward to the celebration of the birth of Jesus at Christmas – so close now! – but that is not the only reason we have to be joyful. We hear in our First Reading today: “Shout for joy, O daughter Zion! Sing joyfully, O Israel! Be glad and exult with all your heart, O daughter Jerusalem! The Lord has removed the judgment against you, he has turned away your enemies” (Zephaniah 3:14-15). Though the people had worshipped false gods and disobeyed the law, God showed mercy to his people. And so we rejoice similarly that we will be forgiven when we repent and turn to our Lord Jesus for the same mercy.

¡Regocíjate! Este Tercer Domingo de Adviento encendemos la vela rosa en nuestra corona para marcar el punto gozoso de inflexión en nuestro viaje de Adviento. Puede fácil entender por qué uno puede estar gozoso esperando la celebración del nacimiento de Jesucristo en Navidad -- ¡tan cerca ahora! – pero esa no es la única razón por la que tenemos que estar gozosos. Escuchamos en nuestra Primera Lectura de hoy: “Canta, hija de Sión, da gritos de júbilo, Israel, gózate y regocíjate de todo corazón, Jerusalén. El Señor ha levantado su sentencia contra ti, ha expulsado a todos tus enemigos” (Sofonías 3:14-15). Aunque el pueblo había adorado a dioses falsos y desobedecido la ley, Dios mostró misericordia a su pueblo. Y así nos regocíjamos de manera similar de que seremos

MASS SCHEDULE

MONDAY THROUGH SATURDAY

8:30 AM Queen of Angels

SATURDAY VIGIL MASS

5:00 PM Queen of Angels

SUNDAY | DOMINGO

8:00 AM St. Matthias

9:00 AM Queen of Angels

11:00 AM Queen of Angels

12:30 PM Reina De los Ángeles en Español

QUEEN OF ANGELS CHURCH

Iglesia Reina De los Ángeles

2330 W Sunnyside Ave

Chicago, IL 60625

SAINT MATTHIAS CHURCH

Iglesia San Matías

2310 W Ainslie St

Chicago, IL 60625

Earlier this month, students from our Religious Education programs and our Catholic schools had opportunities for seasonal confessions during Advent. Some students need to go to confession in a particular language or state a preference for going to confession with a particular priest – one they know and trust, or a visiting priest unknown to them. But as the students come back from Confession, I watch for a change in their posture and facial expressions. Going into Confession, they may look anxious, worried, or weighed down. But they come back from Confession, from their encounter with Jesus' love and mercy, looking much less burdened than before because their sins are forgiven. I felt much lighter as I came back from my own confession with a visiting priest as the line for student confessions with Father Jason was finishing up. How privileged I was to share in this joyful moment with them!

“ ... He will rejoice over you with gladness, and renew you in His love”

Zephaniah 3:17

I encourage you to allow the witness of these young people to lead you also to the same sacrament during this Advent season. In addition to the regular parish Confessions time on Saturday mornings from 9 a.m. to 10 a.m. following the morning Mass, there is also a special opportunity for Advent Reconciliation this Wednesday, December 18, from 6:30 p.m. to 7:30 p.m. in Queen of Angels Church. Let this Confession be a moment for you to come face-to-face with Jesus and receive a joyful sign of his love and mercy. As we hear near the end of today's First Reading, “the Lord, your God, is in your midst, a mighty savior; He will rejoice over you with gladness, and renew you in His love” (Zephaniah 3:17).

perdonados cuando nos arrepintamos y recurramos a nuestro Señor Jesucristo por la misma misericordia.

Durante las semanas pasadas, los estudiantes de nuestros programas de Educación Religiosa y de nuestras escuelas católicas tuvieron oportunidades de confesiones estacionales durante el Adviento. Algunos estudiantes necesitan confesarse en un idioma particular o expresar su preferencia por confesarse con un sacerdote en particular -- uno que conocen y en el que confían, o un sacerdote visitante desconocido para ellos. Pero cuando los estudiantes regresan a sus asientos de confesarse, observo un cambio en su postura y expresiones faciales. Antes de confesarse, pueden parecer ansiosos, preocupados o agobiados. Pero regresan de la Confesión, de su encuentro con el amor y la misericordia de Jesús, luciendo mucho menos agobiados que antes, porque sus pecados han sido perdonados. Me sentí mucho más ligero cuando regresé de mi propia confesión con un sacerdote visitante mientras la fila para las confesiones de los estudiantes con el Padre Jason estaba continuando. ¡Qué privilegio tuve al compartir este momento gozoso con ellos!

Los animo a permitir el testimonio de estos jóvenes a los lleve también al mismo sacramento durante esta temporada de Adviento. Además del horario habitual de Confesiones parroquiales los sábados por la mañana desde las 9 a. m. hasta las 10 a. m. después de la Misa diaria, también habrá una oportunidad especial para la Reconciliación de Adviento este miércoles, 18 de diciembre desde las 6:30 p. m. hasta las 7:30 p.m. en la Iglesia Reina de los Ángeles. Deja que esta Confesión sea un momento para que usted encuentre cara-a-cara con Jesucristo y reciba una señal gozosa de su amor y misericordia. Como escuchamos cerca del final de la Primera Lectura de hoy, “el Señor, tu Dios, tu poderoso salvador, está en medio de ti. Él se goza y se complace en ti; él te ama” (Sofonías 3:17).

Advent Reconciliation *Reconciliación de Adviento*

Wednesday, December 18
6:30pm to 7:30pm
Individual Confessions
in English and Spanish

During Advent, take the time to strengthen your desire for personal change and make room for the infant Jesus to be born anew in your heart and to receive his forgiveness and mercy.

Miércoles 18 de diciembre
6:30pm a 7:30pm
Se ofrecerán confesiones individuales en inglés o en español.

Durante el Adviento, tómate un tiempo para fortalecer tu deseo de cambio personal y hacer espacio para que el niño Jesús nazca de nuevo en tu corazón y recibas su perdón y misericordia.

SPIRITUAL LIFE | VIDA ESPIRITUAL

QUEEN OF APOSTLES
CONFRATERNITY OF OUR LADY OF PENAFRANCIA

Simbang Gabi - a celebration of Mary

Simbang Gabi: una celebración de María



Begun in the Philippines four hundred years ago, "Simbang Gabi" or night Mass, was celebrated in the wee hours of the morning or late at night when the farmers were done with their duties. This celebration is meant to honor Mary, Jesus' Mother, and is hosted for nine days as a Novena. During this season of Advent, there are many celebrations honoring Jesus' Mother, Immaculate Conception, Our Lady of Guadalupe and this week, Simbang Gabi.

Join us Tuesday, December 17th at 7:00pm

Here at Queen of Apostles, we will celebrate primarily in English and all are welcome, especially to the meal after Mass. You will see familiar Filipino faces from Queen of Angels School, St. Matthias School and our Queen of Apostles Religious Education. Come on by!

La "Simbang Gabi" o misa nocturna, que comenzó en Filipinas hace cuatrocientos años, se celebraba a altas horas de la madrugada o a última hora de la noche, cuando los agricultores habían terminado con sus tareas. Esta celebración tiene como objetivo honrar a María, la madre de Jesús, y se lleva a cabo durante nueve días como una novena. Durante esta temporada de Adviento, hay muchas celebraciones en honor a la madre de Jesús, la Inmaculada Concepción, Nuestra Señora de Guadalupe y, esta semana, Simbang Gabi.

Únete a nosotras el martes 17 de diciembre a las 7:00pm Aquí en Queen of Apostles, celebraremos principalmente en inglés y todos son bienvenidos, especialmente a la comida después de la misa. Verá rostros filipinos familiares de la Escuela Reina de los Ángeles, Escuela San Matías y nuestra educación religiosa Reina de los Apóstoles. ¡Venga!

Christmas Mass Schedule | *Horario de Misas de Navidad*

DEC 24, CHRISTMAS EVE

4:00pm Mass at St Matthias (English)
4:30pm Service of Carols
5:00pm Family Mass (English)
11:30pm Service of Carols
12:00am Midnight Mass (English)

DEC 25, CHRISTMAS DAY

9:00am (English) 11:00am (English)
12:30pm (Spanish)

JAN 1, MARY, MOTHER OF GOD

9:00am (English) 10:30am (Spanish)

All masses held at Queen of Angels
except where noted

24 DE DICIEMBRE, NOCHEBUENA

Misa de las 4:00pm en San Matías (inglés)
4:30pm Servicio de villancicos
5:00pm Misa familiar (inglés)
11:30pm Servicio de villancicos
12:00am Misa de medianoche (inglés)

25 DE DICIEMBRE, DÍA DE NAVIDAD

9:00am (inglés) 11:00 am (inglés)
12:30pm (Español)

1 DE ENERO, MARÍA, MADRE DE DIOS

9:00am (inglés) 10:30am (español)

Todas las misas se celebran en Reina De los Ángeles
excepto donde se indique lo contrario

Retirement Fund for Religious: We appreciate your support. *Fondo para la Jubilación de Religiosos: Agradecemos su apoyo.*

Men and women religious express their gratitude. “A sincere appreciation to the donors of the Retirement Fund for Religious. I hope that we will meet, if not in this world, in the next,” says Sister Teresa Korycka, 81, of the Servant Sisters of Mary Immaculate. Your contribution benefits more than 24,000 older religious men and women, ensuring a dignified retirement. To learn how your donation makes a difference, visit retiredreligious.org.

Religiosos y religiosas manifiestan su agradecimiento. “Un sincero reconocimiento a los donantes del Fondo para la Jubilación de Religiosos. Espero que nos encontremos, si no en este mundo, en el próximo”, afirma la hermana Teresa Korycka, de 81 años, de las hermanas Siervas de María Inmaculada. Su contribución beneficia a más de 24,000 religiosas y religiosos mayores, asegurándoles una jubilación digna. Para conocer cómo su donación hace la diferencia, visite retiredreligious.org.

Scripture Hour



**Thursday, December 19, 1pm
Parish Center**

Join us for an hour of bible study and reflection with Deacon Dennis Ramos.

SOUL CORE every Saturday, 9:15am

SoulCore intentionally engages the whole person in the sacred experience of the rosary. Integrating the prayers of the rosary with core strengthening, stretching and functional movements to nourish body & soul and encourage deeper reflection on the virtues. A gentle path to steward your body, grow in virtue and cultivate interior peace.



OUTREACH | SERVICIO DE ASISTENCIA



**QUEEN OF APOSTLES
ST. VINCENT DEPAUL OUTREACH MINISTRY**

**Give to SVDP on
QofA Givecentral**
Donar a SVDP en
QdeA Givecentral



In today's Gospel John the Baptist says, “Whoever has two cloaks should share with the person who has none. And whoever has food should do likewise...”

Christmas is a time of love and gift giving...please share your abundance by giving a gift to the Society of St. Vincent de Paul so that those who do not have clothes and food can share in the blessings of Christmas.

The next SVDP Ministry Meeting is on Thursday, December 19th at 7pm at the Parish Center, or contact the parish office for Zoom information

En el Evangelio de hoy, Juan el Bautista afirma: “Quien posea dos capas debe compartir con aquel que no tiene ninguna. Y quien disponga de comida debería hacer lo mismo...”

La Navidad es un momento de amor y generosidad. Le invitamos a compartir su abundancia realizando una donación a la Sociedad de San Vicente de Paúl, para que aquellos que carecen de ropa y alimentos puedan disfrutar de las bendiciones de esta festividad.

La próxima reunión ministerial SVDP será el jueves 19 de diciembre a las 7 p.m. en el Centro Parroquial, o comuníquese con la oficina parroquial para obtener información por Zoom.

PARISH LIFE | VIDA PARROQUIAL

Visit our Christmas Tree & Wreath Sales while Supplies Last
Visite nuestras ofertas de árboles de Navidad y coronas hasta agotar existencias



QUEEN OF ANGELS CATHOLIC SCHOOL

Saturdays & Sundays 9am to 9pm
 Wednesday to Friday 6pm to 9pm

Western Ave Parking Lot

Sábados y domingos de 9am a 9pm
 Miércoles a viernes de 6pm a 9pm

Estacionamiento de Western Ave



St. Matthias School

Monday to Friday 6-9pm
 Saturday 9am-9pm
 Sunday 10am-7pm

Western Ave Play Lot

Lunes a viernes de 6pm a 9pm
 Sábado de 9am a 9pm
 Domingo de 10am a 7pm

Lote de juegos de Western Ave



QUEEN OF APOSTLES SENIOR SOCIAL CLUB

Monthly Breakfast Club
 Dec 18 at 9am following morning mass at Mi Fogota 4322 N Western Ave

Club de desayuno mensual
 18 de diciembre a las 9 a. m. después de la misa de la mañana en Mi Fogota, 4322 N Western Ave

Movie Club
 Will be on hiatus until January 22, 2025

El Club de Cine
 estará en pausa hasta el 22 de enero de 2025

For more information
Para obtener más información
Patrick Johnson 773-372-9535
queens.senior.club@gmail.com



CATHOLIC EDUCATION

QUEEN OF ANGELS SCHOOL

Winter Toast



Save the Date
Saturday, March 1, 2025
Burning Bush Brewery
7-10pm

Sponsorships Open
 If you or your business would like to sponsor Winter Toast or donate an auction item or giftcard visit our site via the QR code or contact

Megan Weiland
megan.b.weiland@gmail.com

Liz Tyrrell
Tyrrell.Liz@gmail.com

Last day to donate is Feb 1st
 Sponsorships received before Jan 20th will appear in the printed invitation

INTENTIONS & PRAYERS | INTENCIONES Y ORACIONES

Monday, December 16

8:30am Morning Mass
Janelle Elise Ibeagha- Thanksgiving

Tuesday, December 17

8:30am Morning Mass
† Parish Remembrance Society

Wednesday, December 18

8:30am Morning Mass
† Parish Remembrance Society

Thursday, December 19

8:30am Morning Mass
† Parish Remembrance Society

Friday, December 20

8:30am Morning Mass
† Parish Remembrance Society

Saturday, December 21

9:00am Morning Mass
† Parish Remembrance Society
9:30am Confessions
5:00pm Mass of Anticipation
† Deacon Eric Sorensen

Sunday, December 22

2nd Sunday of Advent
9:00am Mass in English
† Parish Remembrance Society
11:00am Mass in English
† Deacon Eric Sorensen
12:30 Mass in Spanish
† Tomas Reyes- Anniversary
† Josue Evelio Ramirez Barrios
† Enoe Godoy Palma
† Maria Soledad Romero- 2nd Anniversary

IN MEMORIUM

Giovanni Nunez, loving husband of Mary Jo and father to Gian and Mateo.

PLEASE PRAY | POR FAVOR REZA

Jim & Donna Baker	Debbie Somers	Marisa Cervantes
Fr. Ted Bokczuk	Mary Shea	Janett Pawloski
Bernis Castillo Jr.	Erin Jimenez	Sister Carol Brunner
Jim Nowinski	Sulpicia Maleza Lim	Brandon Vazquez
Anthony Sikorski	Leticia Garcia	Marge Kaeplinger
Pamela Suenkens	Karen Kileen	Phylliss Ramseth
Rosemary Summers	Nancy Brunner	Monica Hohner
Sr. Maryann Zrust	Tug Gillingham	Patricia Cornwell
Marina & Adela Luengas	Salvador Romero	John Peters
John O'Malley	Maria de Jesus Magana	Orlando Dura
Lila Wolfram	Juana Reyes	Stefan & Piotr
Clare Poster	Ariana Tello	Dorothy Yassan
Debbie Wagner	Maria Gayton	Maureen O'Donoghue
Irene Biancalana	Macrina Gaytan	Darlene Keane
Cara Tucker	Macrina Salinas	Amy Widdell
Don Dilberto	Noelie Siavichay	Maria Thomas
Cameron Taft	Bonnie Baboorian	Monica Ortega
Rigoberto Conde	Teresa Witvoet	Colette Athans
Jesus Oviedo	Angela Callister	
Raul Perez		

Please call the parish office to include your name or the name of a family member in our prayers. The name of the person will appear quarterly unless otherwise instructed.

Llame a la oficina parroquial para incluir su nombre o el nombre de un miembro de su familia en nuestras oraciones. El nombre de la persona aparecerá trimestralmente a menos que se indique lo contrario.

GRIEF SUPPORT | APOYO AL DUELO



If you have lost a loved one recently, these first holidays without them are the hardest to cope with.

Si has perdido a un ser querido recientemente, estas primeras vacaciones sin él son las más difíciles de sobrellevar.

**Join us
Wednesday, December 18th
6:00 pm to 8:00pm
Parish Center.**

**Únase a nosotros el
miércoles 18 de diciembre
6:00 pm a 8:00 pm Centro
Parroquial.**

Call the Parish Center to RSVP

Llama al Centro Parroquial para confirmar asistencia

UPCOMING EVENTS | PRÓXIMOS EVENTOS

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	SUNDAY
16 Grief Ministry 1pm at PC Reunion des Lideres/ Servidores 6PM at PC Cub Scout AOL 6:15PM at QA-HFH OCIA 6:30PM at PC-2 Confirmation Prep Class 6:45PM at PC-MH Troop 894 7:15pm at HFH	17 SIMBANG GABI at 7PM at QA- UC SPRED Catechist Prep at 7PM at PC-SR AA, 7:30PM at PC-MH	18 QofA PRESCHOOL CHRISTMAS PROGRAM at 9:30am at QA-HFH Senior Social Club Breakfast at 9AM at Mi Fogata Forward Craft Group at 10:30 at PC-2 Girl Scout Cadettes at 6PM at PC-MH HOLIDAY GRIEF SUPPORT 6pm at PC-SR ADVENT RECONCILIATION Gathering at 6:30PM at QA- UC Rehearsal - St. Cecilia Singers at 7PM at QA-HFH	19 Scripture Hour at 1pm at PC Girl Scout Brownies at 6PM at PC-MH QofA CHRISTMAS CONCERT 6:30PM at QA-HFH followed by party at PC- MH SVDP Outreach Ministry Meeting at 7PM at PC-2 (and Zoom)	20 AA at 7:30PM at PC-1	21 SoulCore at 9:15AM at QA-UC/GS Baptisms Prep at 10AM on Zoom	22 No Religious Ed Class Spanish Lectors Meeting 11:30am HFH Baptisms in Spanish at 2PM at QA-UC Men's Club Basketball at 8PM at PC-MH/G
23 OCIA 6:30PM at PC-2 No Confirmation Prep Class	24 CHRISTMAS EVE Masses at 4PM (At St. Matthias) 5PM and 12:00AM AA, 7:30PM at PC-MH	25 CHRISTMAS DAY Masses at 9AM, 11AM and 12:30PM (Spanish)	26	27 AA at 7:30PM at PC-1	28 SoulCore at 9:30AM at QA-UC/GS	29 No Religious Ed Class Men's Club Basketball at 8PM at PC-MH/G



STEWARDSHIP



Our partner for secure donations
 Nuestro socio para donaciones seguras

Electronic Giving: Dec 7- Dec 8
 Envelopes: \$1,981.00
 Loose: \$2,243.85
 Give Central: \$2,994.50
Weekly Total: \$7,219.35
Weekly Goal: \$10,000.00
% to Goal: 72%

Register today at
qofachicago.org/how-to/donate

- Set 1-time or recurring gifts
- Receive end of the year summary for tax-benefit
- Contact parish office with questions

Regístrese hoy en
qofachicago.org/how-to/donate

- Establecer obsequios únicos o recurrentes
- Reciba el resumen de fin de año para el beneficio fiscal
- Comuníquese con la oficina parroquial si tiene preguntas





PARISH OFFICE | OFICINA PARROQUIAL

4412 N Western Ave
773.539.7510
parish@qofachicago.org

Office Hours | Horario de oficina
9am to 8pm Mon-Thur (Lun-Jue)
9am to 5pm Fri (Vier)
9:30am to 1:30pm Sat (Sab)

PARISH STAFF | PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Jason Malave
Pastor
Evangelization Ministry
jmalave@qofachicago.org

Ethan Valentin
Interim Music Director
Liturgical Ministry
evalentin@qofachicago.org

Rev. Michael Mehringer
Associate Pastor
Liturgical Ministry
mmehringer@qofachicago.org

Joe Rosales
Youth Ministry
youthministry@qofachicago.org

Rev. Mr. Dennis Ramos
Deacon
Spiritual Life Ministry
dramos@archchicago.org

Chris Kraszewski
Director of Operations
Parish Life Ministry
ckraszewski@qofachicago.org

Rachel Hohner
Religious Education
Catechesis Ministry
rhohner@qofachicago.org

Asunción Piedra
Secretary / Bulletin
apiedra@qofachicago.org

Julie Hess
SPRED
Catechesis Ministry
jhess@archchicago.org

Kent Jager
Webmaster
kjager@qofachicago.org

Scott Michaels
Operations
Smichaels@qofachicago.org

SCHOOLS | ESCUELAS

Queen of Angels School
4520 N Western Ave
Principal Mr. Tom Houlihan
queenofangelschicago.org
Main Office: 773.769.4211

St. Matthias School
4910 N Claremont Ave
Principal Mrs. Nicole Pacholski
stmatthiasschool.org
Main Office: 773.784.0999

MASS SCHEDULE

MONDAY THROUGH SATURDAY

8:30 AM Queen of Angels

SATURDAY VIGIL MASS

5:00 PM Queen of Angels

SUNDAY | DOMINGO

8:00 AM St. Matthias

9:00 AM Queen of Angels*

11:00 AM Queen of Angels

12:30 PM Reina De los Angeles
en Español *

*Mass also livestreamed at qofachicago.org

*La misa también se transmitirá en vivo en qofachicago.org

CONFESSION | CONFESIÓN

9-10am Saturday | sábado

ADORATION OF THE EUCHARIST

ADORACIÓN EUCARÍSTICA

9-10am on Fridays | viernes

BAPTISM IN ENGLISH

2nd Saturday at 12pm

3rd Sunday at 2pm

BAPTISMO EN ESPAÑOL

1º Sábado a las 12pm

4º Domingo at las 2pm

CONTACT THE PARISH OFFICE

to arrange Baptisms, Weddings, Funerals and Anointing of the Sick or visit qofachicago.org for more info

CONTACTE CON LA OFICINA PARROQUIAL

para organizar bautismos, bodas, funerales y unción de enfermos o visite qofachicago.org para obtener más información